

L'écho de L'ATELIER DES PETITS PAS

BIMESTRIEL DE L'ATELIER DES PETITS PAS - N°6 - MARS - AVRIL 2017

**Nos portes ouvertes
approchent !**

**Portraits d'artistes :
rencontre avec Sophie Daxhelet**

Courts métrages en cours...

**Kamishibai,
raconte-nous une histoire...**

Interview de nos stagiaires



AVEC LE SOUTIEN DU FONDS PAPILLON,
GÉRÉ PAR LA FONDATION ROI BAUDOIN

COLOPHON

L'Atelier des Petits Pas est une asbl spécialisée dans l'accueil extrascolaire, le soutien éducatif et la formation pour adultes.

Rédaction : les apprenantes et l'équipe de l'Atelier des Petits Pas asbl
 Média Animation asbl
 Mise en page : l'Atelier des Petits Pas asbl
 Photos : Ayse Eryoruk
 Éditrice responsable : Amal El Gharbi
 Coordination :



ÉDITO	P.03
Nos projets fleurissent.	
MOT DE LA DIRECTRICE	P.04
Nos portes ouvertes approchent!	
TABLE RONDE	P.05
Qu'est-ce que l'art?	
SECTEUR ENFANCE	P.06
Portraits d'artistes: rencontre avec Sophie Daxhelet	
SECTEUR ADULTES	P.08
Les ateliers média	P.08
Le Festival À Films ouverts pour l'interculturalité	P.09
Les ateliers créatifs	P.10
A la Découverte du Monde	P.12
Interview de nos stagiaires	P.14
CUISINES DU MONDE	P.15
Tajine végétarien	





ÉDITO

Nos projets fleurissent.

Le printemps est là! Les premières fleurs et leurs belles couleurs apparaissent. Le soleil est de retour. Quoi de mieux pour continuer notre travail dans les meilleures conditions?

Nos projets fleurissent et montrent leurs belles couleurs aussi : nous sommes dans la phase de réalisation, notamment, pour le secteur Adultes, de deux courts métrages (films d'animation), un spectacle de kamishibai (pièce de théâtre sur papier), les matinées débat et la découverte du Monde. Dans le secteur Enfance, parmi les nombreux projets, nous vous présentons dans ce numéro le portrait de l'artiste Sophie Daxhelet que les enfants ont interviewée.

Nous avons hâte de vous montrer l'aboutissement, en fin d'année, du travail réalisé pendant l'année. C'est véritablement le moment préféré de tous : les participants comme l'équipe pédagogique, un moment plein d'émotions et de fierté. Et nous avons surtout hâte de vous rencontrer lors de nos prochaines Portes ouvertes! Tournez vite les pages pour en savoir plus!

Nous vous souhaitons une agréable lecture.

Amal EL GHARBI
Coordinatrice-formatrice

NOS PORTES OUVERTES APPROCHENT !

Nous aurons le plaisir de vous accueillir les 20 et 21 mai lors de nos journées Portes ouvertes annuelles de l'Atelier des Petits Pas, sous le thème de la création de lien. Afin que nos échanges avec notre public soient les plus bénéfiques et enrichissants, nous organisons l'événement sur deux lieux et à deux dates différentes :

Le 20 mai 2017:

de 13h30 à 15h30,

Camille Cloutier, coordinatrice du secteur Enfance, vous accueillera avec son équipe et les enfants dans nos locaux à la rue de la Marne, 12. Pour stimuler leur confiance en eux, dès l'accueil, ce sont les enfants qui vous guideront vers les ateliers et activités du jour, une exposition des créations réalisées durant les ateliers d'expression et de créativité vous sera présentée par les Aventuriers (les 9-12 ans).

Le 21 mai 2017:

de 13h à 15h,

Amal El Gharbi, coordinatrice du secteur Adultes, vous attendra avec son équipe et les apprenants au Pavillon Reine Verte, situé rue des Palais 42. Les apprenants vous guideront à travers l'exposition de leurs créations et vous donneront des explications sur leurs cours, leurs ateliers et vous proposeront des ateliers d'échanges de manière ludique.

Un programme riche et convivial est prévu afin de donner à nos partenaires et public des informations sur les projets que nous menons ainsi que le programme de nos activités.

Au plaisir de vous y rencontrer.

Ayse ERYORUK

Fondatrice-Directrice

Pour de plus amples informations, retrouvez-nous sur notre site web et page Facebook.

www.atelierdespetitspas.com

QU'EST-CE QUE L'ART ?

Les apprenantes en français langue étrangère ont répondu à la question lors de la matinée table ronde, organisée tous les mercredis :

Avant d'entamer la discussion, nous avons d'abord défini toutes les formes d'art (du dessin, à l'artisanat, à l'écriture, en passant par le street art et bien d'autres...).

C'est exprimer ce qu'il y a dans le cœur.

Rakhi

Pour les enfants, l'art est très important et utile car ils ne savent pas bien

parler alors l'art (dessin,...) est un des meilleurs moyens pour dire et comprendre les choses.

Rahma

L'art est comme une thérapie et aide (les personnes en dépression par exemple) à aller mieux

Rukiye

L'art est une belle manière d'exprimer ce que l'on pense.

Naima

L'art donne de la vie.

Hanane

L'art aide à mieux voir la réalité et à apprécier la beauté des choses. J'aime la peinture réaliste.

Georgiana

C'est faire passer un message (peut aider les personnes timides à s'exprimer, les personnes qui veulent se faire entendre aussi)

Kheira

C'est exprimer ses émotions: selon l'émotion, l'état, la forme de l'art sera différente.

Soad

Dans l'art, chaque personne a une imagination différente. Je vois quelque chose et une personne voit autre chose.

Latifa

PORTRAIT D'ARTISTE: RENCONTRE AVEC SOPHIE DAXHELET

Voici le portrait de Sophie Daxhelet, qui nous attend dans son atelier situé à Anderlecht.

L'artiste nous invite à s'asseoir en cercle sur le cyclorama, les présentations sont faites, les premiers responsables du micro et de l'appareil photo sont à leur poste. Une feuille qui récapitule leurs questions circule et, au sol, quelques livres de l'auteure : *Le Cirque poète, Une Girafe sur le toit du monde, Sortie de joueur*. Tout le monde est prêt pour l'entretien.



Ilias : « Pourquoi ton livre s'appelle le Cirque Poète ? ».

Sophie sourit et nous rapporte une maquette d'un livre sur lequel est écrit "le Cirque pouette".

« Voilà comment j'avais appelé mon livre à l'origine car toutes les sonorités étaient en "ette" ». L'artiste explique comment elle collabore, pour chaque livre, avec un éditeur et comment le texte, le dessin, la couleur peuvent être amenés à être modifiés.

Un autre enfant demande :

« Avec quoi as-tu fait les couleurs dans ce livre ? ».

Pour y répondre **Sophie Daxhelet** nous invite à une démonstration de sa méthode de travail. Elle nous montre comment elle peint à l'aquarelle à partir d'un dessin préparatoire au crayon et grâce à la table lumineuse. Sur cette base colorée elle dessine le reste du personnage au fusain.



« Est-ce que c'est dur de dessiner au fusain ? » demande Bayram

« Oui ce n'est pas évident et quand je vais me mettre à dessiner avec le fusain, j'aime être seule, qu'il n'y ait pas de bruit car j'ai besoin d'une grande concentration ».

« Je vous montre, je vais dessiner mon personnage Jean... ».

Pour rythmer un peu la rencontre, Sophie nous propose de jouer. Entourée de ses dessins préparatoires de *Sortie de joueurs*, elle demande aux enfants de les retrouver en version colorée dans le livre imprimé. Les enfants sont de fins observateurs !

Le temps passe vite, il va être temps de retourner à l'Atelier des Petits Pas. Avant de nous quitter nous demandons à Sophie quels sont ces grandes silhouettes emballées sur le cyclo, il y'a aussi des cadres, un chevalet démonté, une valise...

« Ce sont tous les éléments de mon exposition qui sont revenus de Mons. Et je vous mets dans la

confiance que, peut-être, elle partirait bientôt pour la Bibliothèque Sésame, vous la connaissez n'est-ce pas ? ».

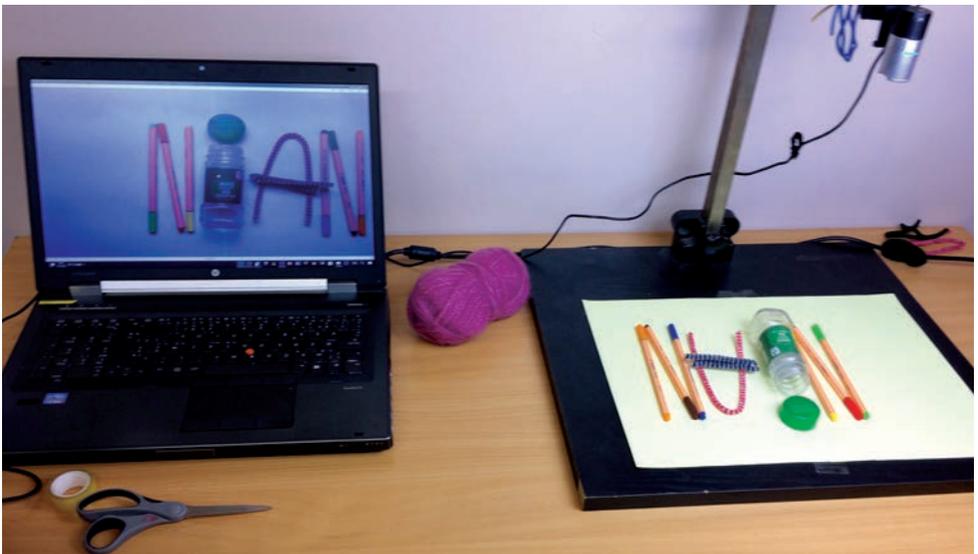
« Oui ! C'est dans notre quartier, nous pourrons venir la voir alors ! A bientôt Sophie ! »



PROJET MULTIMÉDIA: ET ACTION!



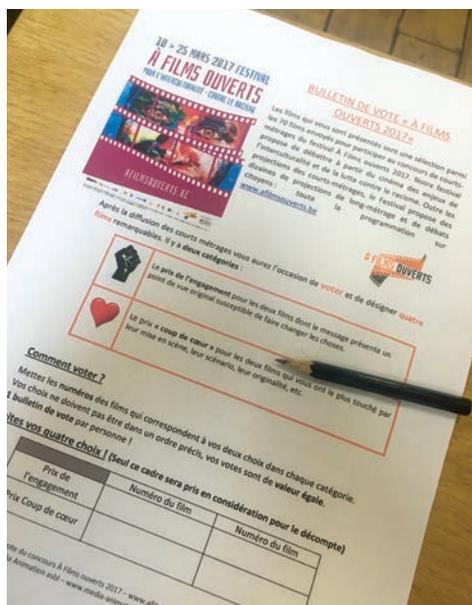
Cette année, nous avons choisi de mettre en images deux thèmes qui nous touchent: la non-mixité et l'influence. La vidéo nous permet de travailler sur le son mais aussi sur l'image. Nous avons déjà été initiées au film d'animation et avons fait quelques essais à partir de nos prénoms et des lettres qui composent nos thèmes. Actuellement, nous réfléchissons à la manière d'aborder nos thèmes et ainsi faire passer notre message de façon pertinente. Chacun apporte sa contribution et ses idées. Maintenant, à nous de jouer!



FESTIVAL À FILMS OUVERTS

**Nous avons participé au Festival à Films ouverts pour la 3^e fois !
C'est toujours un grand plaisir !**

Le 13 mars dernier, nous avons été à l'asbl SIMA pour la projection de courts métrages sur l'interculturalité, le vivre-ensemble, le racisme....



Nous avons voté pour 2 coups de cœur et 2 courts métrages « engagés » (c'est-à-dire que le message était fort).

Aouatif : « Malgré tout ce qu'ils ont souffert, ils sont optimistes, courageux, aiment la vie. Ils n'ont pas permis à la tristesse de gâcher ou d'influencer leur vie » concernant un court métrage sur les réfugiés arrivés en Europe.

ATELIERS CRÉATIFS: KAMISHIBAI, RACONTE-NOUS UNE HISTOIRE

Comment avez-vous confectionné les kamishibai ?

Au départ, les apprenantes ont travaillé à partir de tableaux célèbres.

Elles observent le tableau.

Elles coupent les personnages et objets que l'on retrouve au sein de celui-ci.

Elles décrivent ce qu'elles voient et tentent d'imaginer ce que représente le tableau.

Ensuite, elles décalquent les personnages issus de tableaux connus et les placent sur un bâtiment bruxellois.





Au fur et à mesure une histoire se construit :

Samira

« C'est une femme, elle est boulangère, elle prépare le pain.

Cela se passe il y a longtemps.

Il y a une lampe au plafond, une fenêtre et un petit placard. »

Samira place ses personnages (dont la Laitière) sur son bâtiment (la Bourse) et raconte son histoire.

L'histoire s'enrichit au fil des séances.

« C'est la maison d'un monsieur. Il est marié à deux femmes. L'une a une fille, l'autre n'a pas d'enfant.

Les deux femmes se disputent tous les jours.

Il y a une femme de ménage dans la maison du monsieur. »

Chez Samira, la Laitière s'est transformée en femme de ménage.

À LA DECOUVERTE DU MONDE



Chacune a raconté un conte populaire de son pays d'origine, une recette de cuisine traditionnelle, et nous avons mis ces infos en dessin sur panneau.

Nous nous sommes rendu compte que nous avons **beaucoup de points en commun**.

Nous avons aussi parcouru la **Carte du Monde** et répondu aux questions :

- Où est-ce que vous vous situez sur la carte ?
- Quel pays voudriez-vous visiter ? (et expliquer pourquoi)
- Quel pays vous ne voudriez pas visiter ? (et expliquer pourquoi)

Nous continuons notre long voyage à travers le monde pour découvrir de nouvelles coutumes, de nouvelles langues, de nouvelles populations...

Nous avons découvert les cultures du Maroc, de la Turquie, de l'Inde, de la Roumanie et de l'Espagne, pays d'origine des apprenantes de la classe.



DÉCOUVRIR LE MONDE À TRAVERS LES CONTES...

Rahma nous raconte une histoire contée par sa grand-mère :

AICHA RMADA

« C'est l'histoire d'une jeune fille, Aicha Rmada. Son père s'est remarié après la mort de sa maman. Sa belle-mère a deux filles et est très méchante. Aicha doit nettoyer toute la maison tous les jours. Elle n'est pas bien habillée. Elle a toujours les mêmes vêtements, déchirés et délavés.

Dans le village, un homme riche et méchant choisi, chaque année, une fille et l'oblige à se marier avec lui. Un jour, Aicha devait aller chercher du bois pour le chauffage et l'homme l'a vue. Il l'a trouvée belle et a décidé de l'épouser !

Il est allé voir son papa et lui a demandé sa main ! Le papa a accepté...il était obligé...

Mais Aicha ne voulait pas car elle est amoureuse d'un garçon. Elle a raconté à son amoureux qu'elle devait se marier à un autre homme et il lui a dit « Ne t'inquiète pas, j'ai une solution ! »

Il a préparé un grand gâteau à l'image et la forme d'Aicha ! Le jour du mariage, il l'a déposé dans la chambre nuptiale sous les draps et Aicha et lui se sont enfouis en laissant un bon gâteau ! »

Conte provenant du Maroc

INTERVIEW: NOS DEUX STAGIAIRES



Sibylle et Elizabeth sont étudiantes en 2^e master en Sciences de l'Éducation à l'ULB. Sibylle est en stage dans le groupe de Pascale et Elizabeth, dans le groupe d'Amal, de janvier à la fin mai 2017.

Quel est le plus beau souvenir que vous gardez de votre stage à l'Atelier des Petits Pas ?

E : Ce que je retiens de mon stage ce sont les apprenantes compréhensives ayant une grande envie d'apprendre mais aussi et surtout

une superbe équipe souriante qui m'a permis de m'épanouir tant professionnellement que personnellement.

S : Le meilleur souvenir que je garde de ce stage est sans aucun doute la gentillesse et la bienveillance dont ont fait preuve les apprenantes ainsi que l'équipe ! J'ai également découvert une autre manière de travailler. Un stage d'une grande richesse aussi bien sur le plan personnel que professionnel !

Quelles ont été vos missions ?

E : Mes missions au sein de l'ASBL ont été entre autres de faire partie de l'équipe, préparer activement les leçons pour ensuite à certains moments prendre en main la classe.

S : Observer, co-animer et animer un groupe d'apprenantes en français langue étrangère. Élaborer des leçons, en concertation avec la formatrice responsable du groupe. Créer des outils pédagogiques.

TAJINE VÉGÉTARIEN D'AÏCHA

Si on utilise un tajine pour la première fois :

- Il faut le mettre entièrement dans l'eau pendant 24 heures.
- Le sécher.
- Badigeonner l'intérieur avec de l'huile.
- La première cuisson se fait à feu doux

Ingrédients :

- 2 oignons
- 2 gousses d'ail
- 1 tomate
- 1 kilo de pommes de terre
- 1 poivron vert
- 3 carottes
- Petits pois
- Un peu de chou-fleur
- Persil frisé
- Persil plat
- Coriandre
- 1 petit piment rouge
- Poivre
- Sel
- Curry
- ½ verre d'huile d'olive
- Paprika doux
- Un bouillon cube
- 1 verre d'eau



Mettre tous les ingrédients dans le tajine en commençant par l'huile, les oignons et l'ail.

Laisser cuire 20 minutes.

Bon appétit !

Un tajine est un nom masculin, il désigne un plat de cuisson, large et peu profond, surmonté d'un couvercle conique, en terre cuite parfois vernis, issu de la cuisine berbère, et très répandu dans la cuisine traditionnelle du Maghreb



Atelier des Petits Pas

Centre d'expression et de créativité

L'Atelier des Petits Pas c'est : Un Centre d'Expression et de Créativité

Un accueil extrascolaire pour les 5 à 12 ans
Du soutien éducatif pour les 1^e et 2^e primaires
Des cours de français pour adultes
Des ateliers d'expression créative et multimédia
Du soutien à la parentalité
Des sorties culturelles
Des projets éducatifs et citoyens

Contact :

Atelier des Petits Pas asbl
12, rue de la Marne (1030 Bruxelles)
Pavillon : 42, rue des Palais
(1030 Bruxelles)

atelier.despetitspas@chello.be
www.atelierdespetitspas.com

Secrétariat : 02/216.52.04

Coordination Adultes :
Amal EL GHARBI au 02/243.05.22

Coordination Enfance :
Camille CLOUTIER au 02/243.05.22

Horaires :

Ateliers enfants :
mercredi, samedi et dimanche
de 13h à 17h et pendant les
vacances scolaires

Formation pour adultes :
- lundi, mardi, mercredi & jeudi
de 8h30 à 12h (Groupe femmes)
- lundi, mardi, mercredi et jeudi
de 8h30 à 12h (Groupe mixte)

Retrouvez-nous sur
FACEBOOK !

Accès :

Arrêt « Liedts » (trams 25, 55, 62, 93)
Arrêt « Robiano » (trams 92 ou bus 65, 66)